

Le b.a.-ba pour
ÉCRIRE L'ANGLAIS
SANS FAUTES

Christopher Edwards



FIRST
ÉDITIONS

Le b.a.-ba pour
écrire l'anglais
sans fautes

Christopher Edwards

FIRST
ÉDITIONS

© Éditions First, un département d'Édi8, 2018

Cette œuvre est protégée par le droit d'auteur et strictement réservée à l'usage privé du client. Toute reproduction ou diffusion au profit de tiers, à titre gratuit ou onéreux, de tout ou partie de cette œuvre est strictement interdite et constitue une contrefaçon prévue par les articles L 335-2 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. L'éditeur se réserve le droit de poursuivre toute atteinte à ses droits de propriété intellectuelle devant les juridictions civiles ou pénales.

ISBN : 978-2-412-03048-6

ISBN numérique : 978-2-412-03483-5

Dépôt légal : janvier 2018

Correction : Raphaël Dupuy

Couverture et mise en page : Olivier Frenot

Éditions First, un département d'Édi8

12, avenue d'Italie

75 013 Paris - France

Tél. : 01 44 16 09 00

Fax : 01 44 16 09 01

firstinfo@efirst.com

INTRODUCTION

Cet ouvrage représente un travail qui ne voulait pas s'achever : résumer la structure de la langue anglaise en quelques pages, alors que les grammaires traditionnelles en font des centaines, n'est pas une tâche facile. D'autant plus qu'aucune grammaire n'est complète, car la langue n'est ni figée ni unique (pensez aux variantes de la langue française, par exemple, qu'elles soient régionales ou internationales). Au contraire, elle est vivante et complexe.

Ainsi, cet ouvrage a pour but de résumer les grandes lignes de la grammaire anglaise, dans l'optique d'aider le lecteur francophone à maîtriser les points que l'auteur estime être les plus compliqués en anglais : maîtriser les différents temps, faire des transitions correctes, utiliser des verbes à particules – les fameux *phrasal verbs* –, comprendre les articles, etc. Ce petit livre s'adresse donc aussi bien aux anglophones confirmés, qui ont besoin d'une petite référence à portée de main, qu'aux apprenants qui ont dû mal avec ces points.

Quelle que soit votre raison d'utiliser ce guide, vous aurez en mains toutes les clés pour écrire l'anglais sans fautes !

LES DIFFÉRENTS TYPES DE PHRASE

Une phrase se compose de proposition(s) :

- La proposition indépendante : une phrase composée d'un sujet, d'un verbe et d'un complément.
- La proposition subordonnée : une phrase ressemblant à une proposition indépendante mais à laquelle il manque un élément (sujet, verbe, complément).

LA PHRASE SIMPLE (*SIMPLE SENTENCE*)

Une phrase simple se compose d'une proposition indépendante.

Exemples :

- I am learning English. – *J'apprends l'anglais.*
- Timothy washed the dishes. – *Timothy a fait la vaisselle.*
- Guillaume will go on vacation next month. – *Guillaume partira en vacances le mois prochain.*

LA PHRASE COMPOSÉE (COMPOUND SENTENCE)

La phrase composée est formée de deux propositions reliées par une conjonction de coordination.

Exemples :

- I am learning English, but my brother is learning Arabic. – *Moi, j'apprends l'anglais mais mon frère apprend l'arabe.*
- Timothy prepared dinner, and his girlfriend set the table. – *Timothy a préparé le repas et sa copine a dressé la table.*
- Guillaume will go on vacation next month while his husband stays in Paris for work. – *Guillaume partira en vacances le mois prochain alors que son mari restera travailler à Paris.*

LA PHRASE COMPLEXE (COMPLEX SENTENCE)

La phrase complexe est composée de deux phrases, dont une proposition indépendante et au moins une proposition dépendante, reliées par une conjonction de subordination.

Exemples :

- Because I am learning English, my best friend invited me to New York with him. – *Puisque j'apprends l'anglais, mon meilleur ami m'a proposé de l'accompagner à New York.*
- After Timothy finished making dinner, he and his girlfriend ate together. – *Après que Timothy a fini de préparer le repas, sa copine et lui ont dîné.*
- Even though he will be on vacation next month, Guillaume will check his work e-mail every day. – *Même s'il sera en vacances le mois prochain, Guillaume prendra connaissance de ses e-mails professionnels tous les jours.*

LA PHRASE COMPOSÉE COMPLEXE (COMPOUND COMPLEX)

La phrase composée complexe est formée de trois phrases minimum, dont au moins deux propositions indépendantes.

Exemples :

- Because I am learning English, my best friend invited me to New York with him and now his brother wants to come. – *Puisque j'apprends l'anglais, mon meilleur ami m'a proposé de l'accompagner à New York et maintenant son frère veut se joindre à nous.*
- While Timothy was preparing dinner, his girlfriend fed the dog, and then they ate dinner together. – *Pendant que Timothy préparait le repas, sa copine a donné à manger au chien et ils ont ensuite dîné ensemble.*
- Guillaume will go on vacation next month, and his husband, who will stay in Paris for work, finds it inexcusable that he check his work e-mail every day. – *Guillaume partira en vacances le mois prochain et son mari, qui restera travailler à Paris, trouve cela impardonnable qu'il relève ses e-mails professionnels tous les jours.*

COMMENT RELIER DES IDÉES POUR FAIRE DES PHRASES PLUS COMPLEXES

Pour relier plusieurs idées et ainsi former des phrases plus complexes, on utilise des conjonctions (ou connecteurs) : **conjonctions de coordination** et **conjonctions de subordination**.

LES CONJONCTIONS DE COORDINATION

Les conjonctions de coordination relient des propositions indépendantes, des phrases incomplètes, ou des mots. Ces propositions sont souvent de valeur égale, c'est-à-dire qu'il n'y a pas d'ordre d'importance entre les propositions.

CONJONCTION DE COORDINATION	TRADUCTION
And	Et
But	Mais
Nor (neither... nor)	Ni (ne... ni... ni)
While	Alors que (expression de simultanéité)
Or (either... or)	Ou (ou... ou bien)
Yet	Or
So	Donc, alors

CONJONCTION DE COORDINATION	TRADUCTION
For	Car

And

And exprime deux actions séparées et égales, sans contraste.

Exemple :

- John is going to the supermarket, **and** his wife is going to pick up the kids from school. – *John va au supermarché et sa femme va chercher les enfants à l'école.*

And permet également de faire une liste d'éléments d'importance égale sans répéter un même sujet.

Exemple :

- Girls are made of sugar, spice, **and** everything nice. – *Les filles sont faites de sucre, d'épice, et de toute chose agréable. (Dicton)*

But

But exprime deux actions en contraste.

Exemple :

- Girls are made of sugar, spice, and everything nice **but** boys are made of snips, snails, and puppy-dog tails. – *Les filles sont faites de sucre, d'épice, et de toute chose agréable mais les garçons sont fait de rien, d'escargots, et de queues de chiots. (Autre dicton)*

Nor

Nor indique une seconde action négative (il est donc précédé d'un premier élément négatif)

Exemple :

- Raphaël has not received the contract, **nor** has he seen a draft of the manuscript. (remarquez l'inversion sujet/verbe suite à *nor*) – *Raphaël n'a pas reçu le contrat ni vu une ébauche du manuscrit.*

Neither... nor

Neither... nor permet d'indiquer deux éléments dans une construction négative.

Exemples :

- Raphaël has received **neither** the contract **nor** the manuscript. – *Raphaël n'a reçu ni le contrat ni le manuscrit.*
- Raphaël has **neither** received the contract **nor** seen the manuscript. – *Raphaël n'a pas encore reçu le contrat ni vu le manuscrit.*

While

While met en avant la simultanéité de deux actions.

Exemple :

- Sylvia watched television **while** her husband made dinner. – *Sylvia regardait la télévision pendant que son mari préparait le diner.*

Or

Or propose un choix entre deux possibilités.

Exemple :

- I can finish my homework **or** go grocery shopping. – *Je peux terminer mes devoirs ou bien aller faire les courses.*

Either... or

Either... or met l'accent sur un choix à effectuer.

Exemple :

- **Either** I finish my homework **or** I go grocery shopping. – *Soit je finis mes devoirs, soit je fais les courses.*

Yet

Yet met en avant un contraste, une action qui se déroule malgré une autre.

Exemple :

- I spent all evening studying for my English exam, **yet** I still feel unprepared. – *J'ai passé toute la soirée à réviser pour mon examen d'anglais, or je ne me sens toujours pas prêt.*

So

So montre la conséquence d'une action.

Exemple :

- For Christmas my parents gave me a car, **so** I had to take out an insurance policy. – *Pour Noël, mes parents m'ont offert une voiture, alors j'ai dû souscrire une police d'assurance.*

For

For explique une première action en rapport avec une seconde. Cette conjonction est plutôt formelle et s'utilise moins fréquemment que *because* (parce que) qui, elle, est une conjonction de subordination.

Exemples :

- I am tired this morning **for** I spent all evening preparing my presentation. – *Je suis fatigué ce matin car j'ai passé la soirée à préparer ma présentation.*
- I am tired this morning **because** I spent all evening preparing my presentation. – *Je suis fatigué ce matin parce que j'ai passé la soirée à préparer ma présentation.*

LES CONJONCTIONS DE SUBORDINATION

Les conjonctions de subordination introduisent des propositions subordonnées. Elles servent de transition entre deux idées dans une même phrase. Elles mettent également l'accent sur l'action dans la proposition indépendante (celle qui ne commence pas par la conjonction de subordination)

Le site web SuperProf propose de diviser une quarantaine de conjonctions en plusieurs catégories : temps, cause/effet, manière, condition, contraste, comparaison. Nous n'évoquons pas ici la catégorie comparaison car ces conjonctions seront traitées dans la section « Comparer avec des adjectifs » (voir [page 138](#)).

TEMPS	CAUSE/EFFET	CONDITION	CONTRASTE	MANIÈRE
After	Because	Even if	Although/Though	As if
As	For	If	Even though	As though
As long as	In order to	In case	In spite of the fact that	
As soon as	As/Since	In the event	Though	
Before	So that	Once	Whereas	
By the time		Only if	While	
Now that		Provided that		
Once		Unless		
Since		Whether or not		
So long as				
Until				
When				
Whenever				
While				

Temps

After (après)

After est suivi d'une action ou d'un substantif.

Exemples :

- **After** working all summer I will enjoy a nice vacation at the beach.
– *Après avoir travaillé tout l'été, je vais profiter de bonnes vacances en bord de mer.*

- **After** the office party all of our colleagues were inebriated. – *Suite à la soirée d’entreprise, tous nos collègues étaient ivres.*
As (étant donné/comme)

As souligne une idée déjà connue ou en explique la raison.

Exemples :

- **As** climatologists had predicted, average temperatures rose significantly over the past decade. – *Comme l’avaient prévu les climatologues, les températures ont augmenté considérablement au cours de la décennie passée.*
- **As** I speak French and Spanish, I expect that learning Italian will be easy. – *Étant donné que je parle français et espagnol, je pense qu’il sera facile d’apprendre l’italien.*
In that (en ce que)

In that souligne l’idée de la proposition précédente.

Exemple :

- The student was found guilty of plagiarism **in that** he copied the entire text from Wikipedia. – *L’étudiant a été jugé coupable de plagiat en ce qu’il a copié l’intégralité du texte depuis Wikipedia.*
Once (une fois)

Once établit la chronologie de l’action.

Exemple :

- **Once** construction was complete, the city was able to use the new stadium. – *Une fois les travaux terminés, la ville a pu se servir du nouveau stade.*
Until (avant/jusqu’à)

Until définit une limite ou indique jusqu’à quel moment.

Exemples :

- **Until** the bridge was complete, cars had to take a long detour. – *Avant la construction du pont, il fallait faire un grand détour.*
- You cannot watch television **until** you finish your homework. – *Tu n'as pas le droit de regarder la télévision avant d'avoir terminé tes devoirs.*
- The volunteers worked **until** the event was over. – *Les bénévoles ont travaillé jusqu'à la fin de l'événement.*
Whenever (dès que)

Whenever définit le moment d'une autre action.

Exemple :

- We will go to the restaurant **whenever** you are ready. – *On ira au restaurant dès que tu seras prête.*

Cause/effet

In order to (afin de)

In order to indique des conditions requises pour arriver à un effet désiré. Il est toujours suivi par un verbe à l'infinitif.

Exemples :

- **In order to** avoid sunburn you must use sunscreen. – *Afin d'éviter un coup de soleil, tu dois mettre de la crème solaire.*
- You should read **in order to** improve your vocabulary. – *Tu devrais lire afin d'améliorer ton vocabulaire.*
Since/as (puisque)

Since/as met l'accent sur la cause. *As* est plus formel que *since*.

Exemples :

- **Since (as)** you were late for class, I will count you absent today. – *Puisque (comme) vous avez été en retard pour le cours, je vous marquerai absent aujourd’hui.*
- Could you change our reservation **since (as)** we are leaving a day early? – *Pourriez-vous modifier notre réservation puisque nous partons un jour plus tôt ?*
So that (pour que)

So that met l’accent sur l’effet.

Exemple :

- I increased the volume on the television **so that** my grandfather could listen to the newscast. – *J’ai augmenté le volume de la télévision pour que mon grand-père puisse écouter le journal télévisé.*

Condition

Even if (même si)

Even if indique une supposition ou une situation hypothétique.

Exemple :

- The advantage of the cinema is that we can see a movie **even if** the weather is bad. – *L’avantage du cinéma, c’est que nous pouvons toujours aller voir un film même si le temps est mauvais.*
In case/in the event (au cas où/en cas de)

In case/in the event indique une éventualité.

Exemple :

- You should pack a first aid kit **in case** someone is injured. – *Tu devrais préparer une trousse de secours au cas où quelqu’un se blesse.*

Once (une fois que)

Once indique une condition à remplir.

Exemple :

- You can watch television **once** you have finished your homework. – *Tu peux regarder la télévision une fois que tu auras fini tes devoirs.*
Whether or not (que... ou non)

Whether or not exprime une action qui se réalisera indépendamment d'une autre.

Exemple :

- **Whether or not** he finishes the report before tonight's municipal meeting, the city council will have to vote on the new tax measure. – *Qu'il finisse ou non le rapport avant la réunion municipale de ce soir, le conseil municipal devra procéder au vote concernant la nouvelle taxe.*

Contraste

Whereas (alors que)

Whereas introduit une conjonction qui exprime un contraste.

Exemple :

- Fiscal conservatives favor tax cuts **whereas** social conservatives prefer legislation that protects the traditional family structure. – *Les conservateurs fiscaux défendent les réductions d'impôts alors que les conservateurs sociaux soutiennent des lois qui protègent la famille traditionnelle.*
Although (bien que)

Although exprime un contraste entre les deux parties de l'énoncé. La proposition introduite par *although* est présentée comme un fait acquis.

Exemple :

- **Although** Guillaume would love to vacation in Italy this summer, he just booked tickets to Mexico to visit his inlaws. – *Bien que Guillaume préfère passer ses vacances en Italie, il vient de réserver son billet d'avion pour le Mexique pour rendre visite à sa belle famille.*

Manière

As if/as though (comme si)

As if/as though exprime une manière de faire quelque chose.

Exemples :

- He entered the room **as if** he owned it. – *Il est entré dans la pièce avec beaucoup de confiance (expression idiomatique, littéralement « comme si elle lui appartenait »).*
- She opened her mouth **as if** to speak. – *Elle a ouvert la bouche comme si elle allait s'exprimer.*
- Mother winced **as if** in pain. – *Maman a fait une grimace comme si elle avait mal.*

COMMENT FAIRE UNE TRANSITION ENTRE DES IDÉES

METTRE L'ACCENT SUR UNE IDÉE DÉJÀ EXPRIMÉE

Pour insister sur une idée déjà exprimée, il est possible d'utiliser les termes suivants : *indeed* (en effet), *further* (en outre), *moreover* (de plus), *additionally* (par ailleurs), *what is more* (de surcroît), etc.

Exemples :

- We insist on reading as a family activity. It is **indeed** an excellent way to reinforce family solidarity. – *Nous croyons en l'importance de la lecture comme activité familiale. C'est **en effet** une bonne manière de renforcer la solidarité dans la famille.*
- I am an avid fan of *Harry Potter* and have read all of the books in the series. **What is more**, I plan on visiting Edinburgh next year for the *Harry Potter* tours! – *Je suis un vrai fanatique d'Harry Potter et j'ai lu tous les livres de la série. **De surcroît**, je vais visiter Édimbourg l'année prochaine pour faire les circuits touristiques thématiques !*

INTRODUIRE UN ÉLÉMENT ILLUSTRATIF

Pour illustrer un propos, vous pouvez employer les termes *for example* ou *for instance* (par exemple).

Exemple :

- I have been working many more hours than usual this month. **For instance**, I worked 50 hours last week, 60 the week before, and 55 the week before that. – *J’ai travaillé beaucoup plus d’heures que d’habitude ce mois-ci. **Par exemple**, j’ai travaillé 50 heures la semaine dernière, 60 heures la semaine d’avant, et 55 heures il y a trois semaines.*

EXPRIMER UNE SIMILITUDE

Les expressions suivantes expriment une similitude : *by the same token* (de la même manière), *in the same way* (de la même façon), *likewise* (de même), etc.

Exemples :

- I always forget where I put my car keys. **Likewise**, I usually forget where I left my purse, my glasses, and my debit card. – *J'oublie toujours où j'ai laissé mes clés. De même, j'oublie souvent où j'ai mis mon sac à main, mes lunettes, ainsi que ma carte bleue.*
- Paul should hire an architect to make some structural improvements to his house. **By the same token**, I should also hire an electrician to bring the house up to code. – *Paul devrait engager un architecte pour apporter des améliorations au niveau de la structure de sa maison. De la même manière, je devrais embaucher un électricien pour remettre l'électricité aux normes.*

CLARIFIER UNE IDÉE DÉJÀ EXPRIMÉE

Pour expliciter un propos déjà exprimé, vous pouvez utiliser *put another way* (autrement dit), *in other words* (en d'autres termes), *that is to say* (c'est-à-dire) etc.

Exemple :

- The new law expands executive powers. **In other words**, the President will be able to make decisions that were previously outside of his purview of Congress. – *La nouvelle loi donne des pouvoirs plus importants au Président. **Autrement dit**, il peut dorénavant prendre des décisions qui étaient auparavant du ressort du Congrès.*

METTRE EN OPPOSITION

Pour mettre en opposition deux idées, les termes suivants sont nécessaires : *however* (cependant), *when in fact* (alors que), *on the one hand... on the other hand* (d'une part... d'autre part), *by contrast* (par contre), etc.

Exemples :

- My ophthalmologist is always late. **However** my dentist is usually punctual. – *Mon ophtalmo est toujours en retard. **Cependant**, mon dentiste est plutôt ponctuel.*
- Brian told us he would be in the kitchen **when in fact** he was on the back porch with Emily. – *Brian nous a dit qu'il serait dans la cuisine **alors qu'**il était sur la véranda avec Emily.*
- **On the one hand**, it would be nice if the teacher gave us easier examinations. **On the other hand**, the challenge helps us learn the material more thoroughly. – ***D'une part**, nous apprécierions des évaluations moins difficiles. **D'autre part**, le défi de l'examen nous motive à mieux apprendre le matériel.*
- Americans are not known for spending time around the dinner table. **By contrast**, the French have a reputation for long meals with family. – *Les Américains ne sont pas connus pour passer des heures à table. **Par contre**, les Français sont réputés pour passer des heures à table en famille.*

METTRE L'ACCENT SUR UNE AUTRE IDÉE

Si vous souhaitez mettre en avant une autre idée que celle du propos principal, vous pouvez utiliser *even more* (encore plus), *more importantly* (mais surtout), *above all* (par-dessus tout), etc.

Exemples :

- Cities are increasingly promoting recycling as an environmental necessity. **Even more**, they are creating dedicated bike lanes and expanding public transportation. – *Les villes encouragent de plus en plus leurs habitants à trier leurs déchets comme une nécessité écologique. **Encore plus**, elles créent des pistes cyclables dédiées et développent les transports en public.*
- Students on scholarship must maintain good grades in order to keep their scholarship. **More importantly**, it is crucial that they learn how to manage money in order to pay their rent and buy groceries! – *Les étudiants bénéficiant d'une bourse doivent avoir de bonnes notes afin de garder leur bourse. **Plus important**, ils doivent apprendre à gérer un budget afin de payer le loyer et de pouvoir faire des courses !*
- As a prospective expatriate it is important to learn the language and customs of your host country. **Above all**, you must ensure that your immigration documents are in order before entering the country. – *Les futurs expatriés devraient apprendre la langue et la culture de leur pays d'accueil. **Par-dessus tout**, ils doivent s'assurer que leurs papiers sont en règle avant d'entrer dans le pays.*

EXPRIMER UNE CONCESSION

Vous pouvez exprimer une concession avec les termes suivants : *nevertheless* (néanmoins), *notwithstanding* (nonobstant), *admittedly* (il est vrai que), etc.

Exemples :

- He does not have the budget to buy a new car. It is likely he will buy one **nevertheless**. – *Il n'a pas les moyens d'acheter une nouvelle voiture. Néanmoins, il est probable qu'il en achète une.*
- **Notwithstanding** a moving testimony from the victim's wife, the defendant was found not guilty. – *Nonobstant le témoignage émouvant de l'épouse de la victime, l'accusé a été relaxé.*

EXPRIMER UNE CAUSE

Les termes suivants permettent d'exprimer une cause : *given that* (étant donné que), *due to* (en raison de), *in that* (en ce que), etc.

Exemples :

- **Given that** we've already booked our plane tickets, it seems reasonable that we start looking for our AirBnB. – **Étant donné que** nous avons déjà réservé nos billets d'avion, il est raisonnable de commencer la recherche de notre AirBnB.
- Our flight to Tokyo will likely be delayed **due to** heavy fog in the area. – Notre vol pour Tokyo sera probablement retardé **en raison d'une** brume importante dans la région.
- I am kindly requesting a full refund **in that** the services advertised were not provided. – Je demande un remboursement intégral **en ce que** les services annoncés n'ont pas été fournis.

EXPRIMER UNE CONDITION

Vous pouvez exprimer une condition avec les termes suivants : *in the event that* (dans le cas où), *so long as/as long as* (à condition que), etc.

Exemples :

- We are planning on holding a second holiday party **in the event that** everyone is not available to attend the first one. – *Nous avons organisé une deuxième fête de fin d'année **dans le cas où** tout le monde ne sera disponible pour la première date prévue.*
- You may spend the evening with your friends **so long as/as long as** you are home before midnight. – *Tu peux passer la soirée avec tes amis **à condition que** tu rentres avant minuit.*

EXPRIMER UN EFFET

Parmi les termes pour exprimer un effet, il est possible d'utiliser *thus* (ainsi), *consequently* (par conséquent), *therefore* (donc), etc.

Exemples :

- All semester grades are in. Students **thus** know what their results are. – *Toutes les notes du semestre ont été rendues. Les étudiants sont **ainsi** au courant de leurs résultats.*
- The city refused to negotiate on municipal employee salaries. **Consequently**, the general strike will go on as planned. – *La ville a refusé de négocier les salaires des fonctionnaires municipaux. **Par conséquent**, la grève générale aura lieu comme prévu.*
- I think, **therefore** I am. – *Je pense, **donc** je suis.*

ÉTABLIR UNE SÉQUENCE

Pour établir un ordre dans les propos d'une phrase, vous pouvez utiliser *to start with* (tout d'abord), *subsequently* (ensuite), *incidentally* (à propos), *at any rate* (de toute façon), *in sum* (en somme), etc.

Exemples :

- We would like to explain the reasons for our funding request. **To start with**, the speaker we have defined is a leading scholar in her field. – *Nous voudrions expliquer les raisons pour cette demande de financement. **Tout d'abord**, l'intervenante que nous avons identifiée est une experte dans son domaine.*
- **Subsequently**, we plan on asking her to direct some of our graduate students in their research. – ***Ensuite**, nous pensions lui demander de suivre un certain nombre de nos étudiants-chercheurs dans leurs recherches.*
- **Incidentally**, this researcher is known for her ability to direct original research. – ***À propos**, cette chercheuse est connue pour sa capacité à diriger des recherches.*
- **At any rate**, if we make an offer now we can begin planning the program as soon as she accepts. – ***De toute façon**, si nous lui faisons une proposition concrète maintenant, nous pourrons démarrer la planification du programme dès qu'elle acceptera notre proposition.*
- **In sum**, we respectfully request that the committee consider the project in light of the unique opportunities it will provide our students. – ***En somme**, nous demandons au comité de bien vouloir prendre en compte la valeur ajoutée que ce projet apportera à nos étudiants.*

**EXPRIMER UNE
ACTION ET LA SITUER
DANS LE TEMPS**

LES VERBES

Pour parler d'une action, on utilise des verbes. L'anglais se compose de trois catégories de verbes :

- **Les verbes lexicaux** : ce sont les verbes qui expriment des actions, des états. Ces verbes véhiculent le sens.

Exemple :

- I **called** my mother last night. – *J'ai appelé ma mère hier soir.*

- **Les verbes auxiliaires** : ce sont les verbes qui expriment le sens grammatical d'une action et qui complètent le verbe afin de donner un temps au verbe lexical qui le suit : *be, have, do*.

Exemple :

- I **was** talking to my mother on the phone when the electricity went out. – *Je parlais avec ma mère au téléphone lorsqu'il y a eu une coupure d'électricité.*

- **Les verbes auxiliaires modaux** : ces verbes font partie des verbes auxiliaires mais expriment la certitude, la possibilité ou la probabilité d'une action : *can, may, must, should*. Ces verbes sont toujours suivis d'un verbe lexical.

Exemple :

- I **can** call my father tomorrow. *Je pourrai appeler mon père demain.*

Voici la liste des verbes les plus fréquemment utilisés, d'après le site englishclub.com.

INFINITIF	PRÉTÉRIT	PARTICIPE PASSÉ	PARTICIPE PRÉSENT
-----------	----------	--------------------	----------------------

INFINITIF	PRÉTÉRIT	PARTICIPE PASSÉ	PARTICIPE PRÉSENT
be (être)	was/were	been	being
have (avoir)	had	had	having
do (faire)	did	done	doing
say (dire)	said	said	saying
get (obtenir)	got	gotten	getting
make (faire, créer)	made	made	making
go (aller)	went	gone	going
know (savoir)	knew	known	knowing
take (prendre)	took	taken	taking
see (voir)	saw	seen	seeing
come (venir)	came	come	coming
think (penser)	thought	thought	thinking
look (regarder)	looked	looked	looking
want (vouloir)	wanted	wanted	wanting
give (donner)	gave	given	giving
use (utiliser)	used	used	using
find (trouver)	found	found	finding
tell (dire)	told	told	telling
ask (demander)	asked	asked	asking
work (travailler)	worked	worked	working
seem (sembler)	seemed	seemed	seeming
feel (sentir)	felt	felt	feeling
try (essayer)	tried	tried	trying
leave (partir)	left	left	leaving
call (appeler)	called	called	calling

Maîtriser les verbes en anglais est tout un programme ! Simplifions les choses.

LES MODES VERBAUX

Les verbes en anglais existent en trois modes : simple, parfait et progressif.

- **Le mode simple**

Ce mode indique une action simple : *I work in Paris* (Je travaille à Paris) ; *I worked in Paris* (J'ai travaillé à Paris).

- **Le mode parfait**

Ce mode permet de relativiser une action au passé par rapport à une autre, souvent au présent : *I have worked in Paris* (J'ai travaillé à Paris). Dans ce cas, on relativise l'action d'avoir travaillé à Paris par rapport au présent, le moment où l'auteur s'exprime.

- **Le mode progressif**

Ce mode met l'accent sur la durée d'une action : *I am working in Paris* (Je travaille à Paris).

S'EXPRIMER AU PRÉSENT

Le présent simple

Le présent simple se forme avec le verbe à l'infinitif sans « to ». Attention, il faut ajouter un « s » à la troisième personne du singulier.

Exemple :

- I work (you work, she/he works, we work, you work, they work) in Paris. – *Je travaille à Paris.*

On utilise le présent simple pour exprimer un fait, une circonstance habituelle, incluant le temps actuel. Il n'indique pas une action en cours (voir le présent progressif).

Exemples :

- I prefer taking public transportation to go to work. – *Je préfère prendre les transports en commun pour aller travailler.*
- I work out three times per week. – *Je vais au sport trois fois par semaine.*

Il peut exprimer une action future lorsqu'il est accompagné d'un adverbe temporel.

Exemples :

- We move into our new home next week. – *Nous emménageons dans notre nouvelle maison la semaine prochaine.*
- Michael starts his new job Monday. – *Michael commence son nouveau travail lundi.*

Le présent progressif

Le présent progressif est formé de l'auxiliaire « be » et du participe présent (-ing) du verbe.

Exemple :

- I am (you are, she/he is, we are, you are, they are) working in Paris. – *Je travaille à Paris.*

Il exprime une action en cours, dont la durée est limitée.

Exemples :

- We are waiting for John's teacher. – *Nous attendons le professeur de John.*
- The French national team is winning the soccer match. – *L'équipe nationale française est en train de gagner le match de football.*

Le present perfect

Le *present perfect* est formé de l'auxiliaire « have » et du participe passé (-d, -ed) du verbe.

Exemple :

- I have (you have, she/he has, we have, you have, they have) worked in Paris. – *J'ai travaillé à Paris.*

La clé du *present perfect* est de comprendre le temps du contexte. Si celui-ci inclut le passé et le présent, on utilise le *present perfect*. Ce temps permet de décrire des faits qui sont encore valables au moment présent ou qui ont une incidence sur le présent.

Exemples :

- As an author, I have thus far penned two original books and completed three published translations. – *Jusqu'à présent, j'ai*

écrit deux livres et j'ai fait trois traductions publiées depuis le début de ma carrière d'auteur. (On comprend ici que la carrière est toujours active, sinon on utiliserait le prétérit).

- Larry has never learned a foreign language. – *Larry n'a jamais appris une langue étrangère.* (On comprend ici que la personne est toujours capable d'en apprendre une).
- This week the children have finished all of their chores and homework as planned. – *Cette semaine, les enfants ont terminé toutes leurs tâches ménagères et tous leurs devoirs comme convenu.* (On comprend ici que la semaine n'est pas terminée).

Le present perfect s'emploie avec les adverbes *yet*, *already* (les deux exprimant le sens de « déjà »), *how long* (depuis combien de temps), *since* (depuis quand).

Exemples :

- I have not yet done the dishes. – *Je n'ai pas encore fait la vaisselle.* (Mais il est encore temps de la faire).
- We have already eaten dinner. – *Nous avons déjà dîné.*
- Mom has called every day since I got out of the hospital. – *Maman m'appelle tous les jours depuis ma sortie de l'hôpital.* (Et elle continue de m'appeler).
- How long have you owned a smartphone? – *Depuis combien de temps as-tu un smartphone ?*

Le present perfect progressif

Le *present perfect* progressif est composé de l'auxiliaire « have », du participe « been » et du participe présent.

Exemple :

- I have (you have, she/he has, we have, you have, they have) been working in Paris for 5 years. – *Je travaille à Paris depuis 5 ans.*

Alors que le *present perfect* met l'accent sur l'action, le *present perfect progressive* met l'accent sur la continuité de l'action.

Exemples :

- Hervé has been tending to his garden all morning. – *Hervé s'occupe de son jardin depuis ce matin.* (On comprend qu'il continue à le faire).
- Nicolas has been helping Hervé with his garden. – *Nicolas aide Hervé avec son jardin.* (On comprend qu'il continue à le faire).

Rappelez-vous que certains verbes d'état ne s'emploient pas avec le progressif.

Exemple :

- *I have been knowing him* ~~n'est pas correct, il faut dire :~~ *I have known him.*

S'EXPRIMER AU PASSÉ

Le prétérit

Il s'agit d'un des temps du passé les plus utilisés. Le passé composé français correspond au prétérit en anglais.

Exemple :

- I worked (you worked, she/he worked, we worked, you worked, they worked) in Paris. – *J'ai travaillé à Paris.*

Il exprime une action terminée dans le passé et qui n'a pas de lien avec le présent.

Exemple :

- I went grocery shopping, picked up the dry cleaning, and made it to my spin class on time. – *J'ai fait des courses, je suis passé au pressing, et je suis arrivé à l'heure pour mon cours de RPM.*

Le prétérit progressif

Le prétérit progressif se forme avec l'auxiliaire « be » au prétérit et le participe présent (-ing) du verbe.

Exemple :

- I was (you were, she/he was, we were, you were, they were) working in Paris. – *Je travaillais à Paris.*

Il exprime une action, dans une période du passé, n'ayant pas de durée déterminée exprimée.

Exemple :

- While Vicki was shopping for Christmas presents, Randy stayed home. – *Pendant que Vicki cherchait des cadeaux de Noël, Randy est resté à la maison.*

Le past perfect

Le past perfect est composé de l'auxiliaire « have » au prétérit et du participe passé (-d, -ed) du verbe.

Exemple :

- I had (you had, she/he had, we had, you had, they had) worked in Paris. – *J'avais travaillé à Paris.*

Il exprime une action qui précède le temps du contexte.

Exemple :

- Denise and Lisa had already finished college when they met their future husbands. – *Denise et Lisa avaient déjà fini leurs études lorsqu'elles ont rencontré leurs futurs maris.*

Le past perfect progressif

Le past perfect progressif se forme avec l'auxiliaire « had », le participe « been » et le participe présent (-ing) du verbe.

Exemple :

- I (you, she/he, we, you, they) had been talking for hours. – *J'avais parlé pendant des heures.*

Il met l'accent sur la continuité d'une action plutôt que sur sa nature terminée. Cette action précède une autre action au passé.

Exemple :

- Christopher was discouraged because he had been working for hours without much progress. – *Christopher était découragé car il avait travaillé pendant des heures sans faire beaucoup de progrès.*

Il permet de situer une action avant une autre dans le temps tout en mettant l'accent sur la continuité de l'action exprimée au *past perfect* progressif.

Exemple :

- We had been driving for three hours when we realized that we were going the wrong direction. – *Cela faisait trois heures que nous conduisions lorsque nous nous sommes rendu compte que nous nous étions trompés de direction.*

S'EXPRIMER AU FUTUR

Le futur simple

Le futur simple est formé de l'auxiliaire « will » et de l'infinitif du verbe sans « to ».

Exemple :

- I (you, she/he, we, you, they) will work in Paris. – *Je travaillerai à Paris.*

Il exprime une action au futur, notamment en face de l'hypothèse « if ».

Exemples :

- I will go to the cinema this afternoon if I have time. – *J'irai au cinéma cet après-midi si j'ai le temps.*
- If you prefer we will pay the bill immediately. – *Si vous voulez, nous réglerons la facture tout de suite.*

Il exprime une simple action au futur.

Exemple :

- We will follow the new schedule starting next week. – *Nous suivrons les nouveaux horaires valables dès la semaine prochaine.*

Le futur progressif

Le futur progressif se compose de « will be » et du participe présent (-ing) du verbe.

Exemple :

- I (you, she/he, we, you, they) will be working in Paris. – *Je serai en train de travailler à Paris.*

Il exprime une action dans le futur et met l'accent sur la continuité de l'action.

Exemples :

- They will be working all weekend. – *Ils seront au travail tout le week-end.*
- I will be waiting for you at the bus stop. – *Je serai en train de t'attendre à l'arrêt de bus.*

Le futur parfait

Le futur parfait se forme avec « will have » et le participe passé (-d, -ed) du verbe.

Exemple :

- I (you, she/he, we, you, they) will have worked in Paris. – *J'aurai travaillé à Paris.*

Il exprime une action qui sera terminée dans le futur.

Exemple :

- If they deliver his luggage tomorrow he will have waited for four days. – *S'ils livrent ses bagages demain, il aura attendu quatre jours.*

Le futur parfait progressif

Le futur parfait progressif se compose de « will have been » et du participe présent (-ing) du verbe.

Exemple :

- I (you, she/he, we, you, they) will have been working in Paris. – *J'aurai travaillé à Paris.*

Il exprime une action qui continuera jusqu'à l'autre action exprimée.

Exemple :

- Next month they will have been dating for seven years. – *Le mois prochain, cela fera sept ans qu'ils sortent ensemble.*

**APPORTER DES
NUANCES À LA
PHRASE**

LES VERBES MODAUX

Exprimer une capacité

Can/Could/To be able to

Can, could et *to be able to* expriment une capacité à faire quelque chose. Ils s'utilisent en fonction du temps de la phrase.

- **Au présent : *can* + verbe.**

Exemple :

- Camila and Matthieu just opened a new bed and breakfast where they can host up to 10 guests. – *Camila et Matthieu viennent d'ouvrir une chambre d'hôtes où ils peuvent accueillir jusqu'à 10 personnes.*

- **Au conditionnel : *could* + verbe.**

Exemple :

- The weather will be beautiful tomorrow. We could go to the park, to the pool, or on a hike in the forest. – *Il fera beau demain. On pourrait aller au parc, à la piscine, ou bien faire une randonnée en forêt.*

- **Pour les autres temps, on utilise l'infinitif *to be able to* (être capable de).**

Exemples :

- We will be able to respond to your inquiry tomorrow. – *Nous pourrions répondre à votre demande demain.*
- Man has been able to make fire for at least one million years. – *L'homme est capable de faire du feu depuis au moins un millions d'années.*

Exprimer une possibilité, demander une permission

May/might

May et *might* expriment une possibilité ou permettent de demander une permission. Dans l'usage courant, les deux sont interchangeable.

- **Demander la permission**

Exemple :

- May I be excused from the table? – *Puis-je quitter la table ?*

- **Exprimer une possibilité**

Exemple :

- My mother's family may/might join us for Christmas dinner. – *Ma famille maternelle va peut-être se joindre à nous pour Noël.*

Exprimer une obligation

Should/ought to

Should et *ought to* expriment une suggestion ou un avis. Les deux sont plus ou moins interchangeable, même si *ought to* s'utilise plus souvent lorsque l'obligation est particulièrement forte.

Exemples :

- We should go to the grocery store before it begins snowing. – *On devrait aller au supermarché avant qu'il ne commence à neiger.*
- If he wants to improve his English, he should live in an English-speaking country for a while. – *S'il veut améliorer son anglais, il devrait vivre dans un pays anglophone pendant un certain temps.*

Must

Must exprime une obligation, une interdiction ou un fort conseil. Il se rapproche du verbe « devoir » en français.

Exemple :

- In order to qualify for the Olympics he must win the next two heats. – *Afin de se qualifier pour les jeux Olympiques, il doit gagner les deux prochaines séries.*
- When you go to Paris you must visit the Eiffel Tower. – *Quand tu iras à Paris, il faudra aller voir la tour Eiffel.*

DÉCHIFFRER LES VERBES À PARTICULE (*PHRASAL VERBS*)

Une particularité de la langue anglaise consiste à exprimer une action avec des verbes associés à une ou plusieurs préposition(s). L'élément principal (le verbe), étant employé avec différentes prépositions, change ainsi de sens.

Concernant les *phrasal verbs*, il y a deux questions à se poser :

- Est-ce que le verbe est suivi d'un objet direct ?
- Est-ce que l'objet peut séparer les différents éléments du verbe ?

Puis on s'interrogera dans un deuxième temps sur le *phrasal verbs* le plus adapté à la situation et sur l'endroit où placer l'objet du verbe.

Ici, nous illustrons l'utilisation d'un verbe à particule avec le verbe « to get » car celui-ci se décline avec de nombreuses prépositions. Vous trouverez en annexe, en fin d'ouvrage, un tableau avec beaucoup plus de verbes à particule en référence. Sachez qu'il existe beaucoup plus d'expressions avec le verbe « to get », formelles et familières, mais en faire une liste exhaustive serait une tâche de taille ! Nous vous présentons ici les plus fréquentes.

To get : *obtenir, procurer.*

To get at (objet direct ; inséparables) : *en venir.*

Exemple :

- What are you getting at? – *Ou voulez-vous en venir ?*

To get away (sans objet, ou objet indirect ; inséparables) : *s'en aller, s'enfuir.*

Exemple :

- We are getting away to the Bahamas. – *On s'en va aux Bahamas.*

To get away with (objet direct ; inséparables) : *s'en tirer.*

Exemple :

- The Allies ensured that the Nazis would not get away with their crimes against humanity. – *Grâce aux Alliés, les nazis n'ont pas pu s'en tirer avec leurs crimes contre l'humanité.*

To get by (sans objet) : *s'en sortir.*

Exemple :

- State aid is meant to help those who cannot get by on their own. – *Les aides de l'État ciblent ceux qui ne s'en sortent pas seul.*

To get down (sans objet ; inséparable) : *se baisser ; danser (familier).*

Exemples :

- Get down! – *Baisse-toi !*
- She sure knows how to get down despite her age! – *Elle sait danser malgré son âge !*

To get down (objet direct ; séparables) : *être déprimé par quelque chose.*

Exemple :

- Do not let this bad news get you down. – *Ne déprime pas à cause de cette mauvaise nouvelle.*

To get off : *descendre* (objet direct ; inséparables) ; *tirer un coup* (familier – objet direct ; séparables) ; *s'en sortir sans punition.*

Exemple :

- You should get off the bus at the next stop. – *Vous devriez descendre du bus à l'arrêt suivant.*
- The Smiths hired a good lawyer in order to get their son off. – *Les Smith ont pris un excellent avocat afin que leur fils ne soit pas jugé coupable.*

To get on (objet direct ; inséparables) : *monter.*

Exemple :

- Get on the bus already! – *Allez, monte dans le bus !*

To get on with (objet direct ; inséparables) : *s'y mettre.*

Exemple :

- I wish my husband would get on with the repairs to the house. – *Si seulement mon mari se mettait au bricolage qu'il reste à faire à la maison.*

To get over (objet direct ; inséparables) : *récupérer d'une maladie ou d'une situation regrettable.*

Exemple :

- I wonder how long it took Brad Pitt to get over his breakup with Jennifer Aniston. – *Je me demande combien de temps il a fallu pour que Brad Pitt se remette de sa rupture avec Jennifer Aniston.*

Pour découvrir d'autres verbes à particule, rendez-vous [page 153](#).

UTILISER LA VOIX PASSIVE

Comme en français, la voix passive en anglais inverse l'objet d'une action et le sujet.

Exemple :

- The rebels are winning the war. The war is being won by the rebels. – *Les rebelles sont en train de remporter la guerre. La guerre est en train d'être remportée par les rebelles.*

Pour écrire à la voix passive, il faut utiliser la forme auxiliaire *to be* (parfois *to get*) devant le participe passé du verbe principal d'action. Il faut également respecter le temps initial pour ne pas changer le sens du verbe. Le sujet de la phrase active se subordonne à la préposition *by*. Parfois, ce sujet disparaît totalement.

La voix active est souvent préférée à la voix passive. Cependant, et dans certains cas, il est préférable, ou d'usage, d'employer la voix passive au lieu de la voix active :

- **Pour éviter de citer le sujet afin de ne pas le mettre en cause, car le sujet n'est pas connu, ou car le sujet n'est pas central à l'action.**

Exemples :

- My newspaper was stolen from my front yard – *On a volé mon journal devant chez moi.* (On ne sait pas qui l'a volé, ou on ne veut pas identifier la personne qui l'a volé).
- Great gains in technology are being made this year – *On fait d'importantes avancées technologiques cette année.* (Le but de cet énoncé est de parler des avancées

technologiques, et non pas de reconnaître les personnes responsables de celles-ci).

- Many errors were made during the military exercise. – *Il y a eu de nombreuses erreurs lors des manœuvres militaires.* (Pour ne pas pointer du doigt la personne responsable des erreurs).

- **La voix passive est répandue dans les rédactions scientifiques.**

Exemple :

- The consequences of these findings were felt throughout the scientific community. – *Les conséquences de ces conclusions ont été ressenties par toute la communauté scientifique.*

- **On emploie aussi la voie passive pour mettre l'accent sur l'objet lorsque le sujet est encombrant dans la phrase.**

Exemple :

- The key evidence was discovered by two relatively young investigators who had just joined the police force. – *La preuve principale a été découverte par deux jeunes policiers qui venaient d'intégrer la police.*

SOYONS NÉGATIF, PLUS OU MOINS

Il y a plusieurs façons d'exprimer une négation. Les éléments mentionnés ci-dessous suivent le verbe, le modifiant, et sont donc des adverbes.

Not

Not transforme l'action de l'affirmatif au négatif.

Exemple :

- I will go to school tomorrow. – *J'irai à l'école demain.* I will not (won't) go to school tomorrow. – *Je n'irai pas à l'école demain.*

Au présent simple, passer de l'affirmatif au négatif nécessite l'auxiliaire « do » ou « does » avant le « not ».

Exemples :

- Most days he walks to school. – *La plupart du temps, il va à l'école à pied.* Most days he does not walk to school. – *La plupart du temps, il ne va pas à l'école à pied.*

Il est possible de faire une contraction avec *not* lorsqu'il suit les formes verbales : *are, is, do, does, have, has, was, will, would, could, should.*

Exemples :

- We are not going to the cinema this afternoon. We aren't going to the cinema this afternoon. – *On ne va pas au cinéma cet après-midi.*
- He will not qualify for the Olympics unless he shaves five seconds off of his 400m sprint. He won't qualify for the

Olympics unless he shaves five seconds off of his 400m sprint. – *Il ne se qualifiera pas pour les jeux Olympiques s'il n'améliore pas son temps de cinq secondes sur sa course de 400m.*

- I should not allow you to enter after hours. I shouldn't allow you to enter after hours. – *Je ne devrais pas vous faire entrer après la fermeture.*

No longer

No longer indique une action qui n'a plus lieu.

Exemple :

- We no longer carry that size. – *Nous n'avons plus cette taille.*

Never

Never indique une action qui n'a jamais lieu.

Exemple :

- My parents never took me to Disneyworld as a child. – *Mes parents ne m'ont jamais emmené à Disneyworld quand j'étais petit.*

Nowhere

Nowhere est l'équivalent de « nulle part ».

Exemple :

- This conversation is going nowhere. – *Cette conversation ne mène nulle part.*

Not any

Not any est l'équivalent de « aucun ».

Exemple :

- They do not have any common sense. – *Ils n'ont aucun bon sens.*

Not... either

Not... either est l'équivalent de « ni l'un ni l'autre ».

Exemple :

- I have not received either document. – *Je n'ai reçu ni l'un ni l'autre document.*

No one

No one est l'équivalent de « personne ».

Exemple :

- There was no one at the party, it was quite boring. – *Il n'y avait personne à la soirée, on s'est ennuyé.*

Nothing

Nothing est l'équivalent de « rien ».

Exemple :

- When we have dinner at the neighbor's house there is often nothing for dessert. – *Quand on dîne chez les voisins, il n'y a souvent rien pour le dessert.*

Double négatif

Le *double négatif* n'est pas toléré en anglais formel mais se retrouve dans le langage oral familier.

« I don't want none » s'écrit plus formellement : « I don't want any ».

LES ADVERBES DE FRÉQUENCE

Sans exprimer une idée purement négative, on peut qualifier certaines phrases de manière négative en utilisant des adverbes. Contrairement à d'autres adverbes, on place les adverbes de fréquence devant le verbe.

Seldom, rarely, hardly ever

Ces termes se traduisent par « rarement ».

Exemples :

- We seldom leave the children at home alone. – *Il est rare qu'on laisse les enfants seuls à la maison.*
- He rarely comes around anymore. – *Il ne passe que rarement ces jours-ci.*
- The dog hardly ever barks at the cat! – *Le chien n'aboie que très rarement après le chat !*

Barely, scarcely, hardly

Ces adverbes peuvent être traduits par « presque rien » ou « guère ».

Exemples :

- He has barely enough money to pay the rent every month. – *Il a juste ce qu'il faut pour payer le loyer chaque mois.*
- Now that our children are away at college we scarcely see them at home. – *Maintenant que les enfants font leurs études ailleurs, on ne les voit quasiment plus à la maison. (Ici, scarcely fonctionne comme un adverbe de fréquence).*
- I could hardly believe my eyes when I saw that Trump had been elected President of the United States. – *Je n'en croyais pas mes*

yeux lorsque j'ai vu que Trump avait été élu président des États-Unis.

LES FAUX AMIS CHEZ LES VERBES

L'Histoire fait que l'anglais a beaucoup emprunté à la langue française. Cela peut parfois être utile lorsqu'on cherche à s'exprimer dans la langue de Shakespeare, mais cela peut aussi induire en erreur. Voici des verbes français, leur vraie traduction anglaise, et le sens du faux ami correspondant en anglais.

VERBE FRANÇAIS	TRADUCTION ANGLAISE	ET SI VOUS UTILISEZ PLUTÔT CE VERBE...	...VOICI CE QUE VOUS EXPRIMEZ
Achever	To finish, complete, or destroy	To achieve	Réaliser
Assister à	To attend	To assist	Aider
Assumer	To take responsibility	To assume	Supposer
Attendre	To wait for	To attend	Assister à
Blessier	To hurt	To bless	Bénir
Commander*	To order	To command	Ordonner
Crier	To yell	To cry	Pleurer
Décevoir	To disappoint	To deceive	Tromper/duper
Demander	To ask for	To demand	Exiger
Déranger	To bother, annoy	To derange	Rendre fou
(Avoir) envie	To want	To envy	Envier
Ignorer*	To be unaware of	To ignore	Ne pas tenir compte

VERBE FRANÇAIS	TRADUCTION ANGLAISE	ET SI VOUS UTILISEZ PLUTÔT CE VERBE...	...VOICI CE QUE VOUS EXPRIMEZ
Passer*	To take (exam) or to spend (time)	To pass	Réussir, passer à côté de
Quitter*	To leave	To quit	Arrêter de
Rater	To miss (an occasion), to fail	To rate	Évaluer
Réaliser	To fulfill	To realize	Se rendre compte
Rester	To stay	To rest	Se reposer

Les verbes marqués d'un astérisque sont des semi faux amis : souvent, le sens premier en français n'a pas le même sens premier en anglais, même si, avec d'autres usages, on observe mieux le rapprochement des deux langues.

DONNER PLUS D'INFORMATIONS SUR UNE ACTION : LES ADVERBES

Pour donner plus d'informations concernant une action (un verbe), on utilise des adverbes. De manière générale, on place l'adverbe après le verbe.

Exemple :

- We walked **quickly** toward the train station so as to not miss our train. – *On a marché rapidement vers la gare pour ne pas manquer notre train.*

Un adverbe peut modifier non seulement un verbe mais aussi un adjectif, ou un autre adverbe.

Exemples :

- My brother, Jérôme, is **fairly** grumpy before his morning coffee. – *Mon frère, Jérôme, est plutôt grincheux avant son café du matin. (Ici, fairly modifie l'adjectif grumpy).*
- She translates from English to French **very** well. – *Elle traduit très bien de l'anglais au français. (Ici, l'adverbe very modifie l'adverbe well).*

Dans ces cas-ci, l'adverbe précède l'adjectif qu'il modifie. L'exception à cette règle concerne l'adverbe *enough* (assez), qui suit l'adjectif.

Exemple :

- I am not smart **enough** to get into Harvard. – *Je ne suis pas assez intelligent pour être admis à Harvard. (Ici, l'adverbe enough suit l'adjectif smart).*

Les catégories d'adverbes

On peut organiser les adverbes en six catégories : temps, fréquence, lieu, manière, mesure, probabilité.

Temps

Parmi les adverbes de temps, on trouve notamment *yesterday* (hier), *tomorrow* (demain), *a few weeks ago* (il y a quelques semaines), *next time* (la prochaine fois), *now* (maintenant), *soon* (bientôt), *immediately* (immédiatement).

On les retrouve souvent en début de phrase pour mettre l'accent sur le temps, ou bien après le verbe.

Exemples :

- The discount will be applied immediately. – *La remise est valable immédiatement.*
- Tomorrow we will finish painting the house. – *Demain, nous finirons de peindre la maison.*
- My editor called me a few weeks ago. – *Mon éditeur m'a appelé il y a quelques semaines.*

Fréquence

Les adverbes de fréquence incluent *never* (jamais), *always* (toujours), *frequently* (fréquemment), *often* (souvent), *rarely* (rarement), *occasionally* (occasionnellement), *sometimes* (parfois).

On les retrouve soit en début de phrase, pour mettre l'accent sur la fréquence, ou bien devant le verbe.

Exemples :

- Mark is so worried about his financial situation that he frequently checks his bank account balance. – *Mark est tellement préoccupé*

par sa situation financière qu'il consulte fréquemment le solde de son compte courant.

- Sometimes the cat seems interested in me. It usually happens when I am feeding him! – *Parfois, le chat semble s'intéresser à moi. En général, c'est quand je lui donne à manger !*

Lieu

Les adverbes de lieu sont notamment *near* (proche), *far* (loin), *wherever* (n'importe où), *backwards* (à l'envers), *everywhere* (partout).

Exemples :

- Near, far, wherever you are, I believe that the heart does go on. – *À côté, loin, peu importe l'endroit où tu te trouves, je crois que le cœur continue de battre.*
- He walked backwards for a mile. – *Il a marché en arrière pendant plus d'un kilomètre.*

Manière

Parmi les adverbes de manière, on trouve par exemple *poorly* (mal), *enthusiastically* (avec enthousiasme), *softly* (doucement), *beautifully* (merveilleusement).

Exemples :

- She may play the piano poorly, but she sings beautifully. – *Elle a beau mal jouer du piano, elle a une belle voix.*
- He completed his homework enthusiastically. – *Il a fini ses devoirs avec enthousiasme.*

Mesure

Les adverbes de mesure incluent *almost* (presque), *just* (juste/venir de), *fairly* (plutôt), *quite* (assez).

Exemples :

- He is almost ready to compete in the professional league. – *Il est presque prêt à jouer dans une ligue professionnelle.*
- I just finished writing the last chapter of my next book. – *Je viens de terminer la rédaction du dernier chapitre de mon prochain livre.*

Probabilité

Les adverbes de probabilité sont notamment *perhaps* (peut-être), *obviously* (évidemment), *possibly* (probablement), *clearly* (manifestement).

On retrouve *perhaps* (et son synonyme *maybe*) le plus souvent en début de phrase, sinon après le verbe.

Exemples :

- Perhaps we will win the lottery this year and move to a desert island. – *Peut-être qu'on gagnera au loto cette année et qu'on s'installera sur une île déserte.*
- He is possibly the least interesting person I have ever met. – *Il est probablement la personne la moins intéressante que j'ai jamais rencontrée.*

CRÉER DES ADVERBES AVEC DES ADJECTIFS

Vous avez peut-être remarqué que de nombreux adverbes se terminent en –ly. Pour former un adverbe, il suffit parfois d’ajouter –ly à un adjectif :

Obvious obviously ; clear clearly ; soft softly

Pour les adjectifs se terminant en –l, on maintient le double –l en ajoutant –ly :

Abnormal abnormally ; delightful delightfully ; general generally

Pour les adjectifs se terminant en –y, on change généralement le y en i, et on ajoute le -ly :

Clumsy clumsily ; handy handily ; ready readily ; stealthy stealthily

Pour les adjectifs se terminant déjà en –ly, au lieu de transformer l’adjectif, on fait une phrase avec *in a [adjectif] way*.

Exemple :

- My personal trainer has always treated me in a friendly way. –
Mon coach a toujours été amical avec moi.

COMPARER DES ACTIONS

Pour comparer deux actions ou plus, on utilise le comparatif et le superlatif.

- **Pour les adverbes se terminant en -ly**

Pour le comparatif : ajouter *more* (pour « plus ») ou *less* (pour « moins ») devant l’adverbe.

Pour le superlatif : ajouter *the most* (pour « plus ») ou *the least* (pour « moins ») devant l’adverbe.

ADVERBE	COMPARATIF	SUPERLATIF
cheerfully (joyeusement)	more cheerfully	the most cheerfully
frequently (fréquemment)	more frequently	the most frequently
honestly (honnêtement)	more honestly	the most honestly
perfectly (parfaitement)	more perfectly	the most perfectly
quickly (rapidement)	more quickly	the most quickly
slowly (lentement)	more slowly	the most slowly

Exemples :

- My mother cooks more quickly than I do. – *Ma mère cuisine plus rapidement que moi.*
 - I cook less quickly than my mother. – *Je cuisine moins rapidement que ma mère.*
 - Of all the athletes on the track team, Bill runs the most slowly. – *De tous les athlètes de l’équipe d’athlétisme, c’est Bill qui court le plus lentement.*
 - Of all the athletes on the track team, Bill runs the least quickly. – *De tous les athlètes sur l’équipe d’athlétisme, c’est Bill qui court le moins vite.*
- **Pour les adverbes qui ne se terminent pas en -ly**

Pour le comparatif : ajouter *-er* à la fin de l’adverbe.

Pour le superlatif : ajouter *the* devant l’adverbe et *-est* à la fin de l’adverbe.

Exemples :

- The TGV from Montpellier will arrive later than the one from Marseille. – *Le TGV de Montpellier arrivera plus tard que celui de Marseille.*
- Tomorrow is the earliest that Jim can finish the project. – *Demain est le plus tôt que Jim puisse terminer le projet.*

ADVERBE	COMPARATIF	SUPERLATIF
early (tôt)	earlier	the earliest
hard (dûr, difficile)	harder	the hardest
late (tard)	later	the latest

- **Pour les adverbes irréguliers**

La même logique s’applique, mais il est nécessaire de connaître les formes irrégulières.

ADVERBE	COMPARATIF	SUPERLATIF
well (bien)	better	best
bad (mauvais)	worse	worst
little (petit)	less	least
far (loin)	farther/further	farthest/furthest
often (souvent)	more often	most often

Exemple :

- Of all Boeing aircrafts, the 737 flies far, the 757 flies farther, and the 777 flies the furthest. – *De tous les appareils Boeing, le 737 vole loin, le 757 vole plus loin, et le 777 vole le plus loin.*

LE B.A.-BA DES NOMS

MAJUSCULE OU MINUSCULE ?

Comme en français, en anglais, on commence toute phrase avec une lettre majuscule.

Exemple :

- We went to the concert with my friends. – *Nous sommes allés au concert avec mes amis.*

De manière générale, les noms en anglais sont communs ou propres.

- **Les noms communs, à moins de se trouver en début de phrase, commencent par une lettre minuscule.**

Exemples :

- book ; painting ; bird ; song ; mountain...
- **Au contraire, les noms propres commencent toujours par une lettre majuscule.**

Exemples :

- *In Search of Lost Time* ; Mona Lisa ; Big Bird ; the Marseillaise ; Mount Everest...
- **Il existe d'autres cas où un mot commence par une lettre majuscule.**
 - Les dieux : Buddha, God...
 - Les lieux : Atlantic Ocean, the Rocky Mountains...
 - Les adjectifs de nationalité, de région, les planètes : a French person, a Southerner, Western France, Saturn, Earth...
 - Les jours de la semaine, les mois de l'année : Wednesday, Thursday, Friday, September, October, November...

SINGULIER, PLURIEL ? LES NOMS CONCRETS

De manière générale, pour faire un pluriel en anglais, on ajoute un s au nom singulier.

Exemple :

- books ; paintings ; birds ; songs ; mountains...

Cependant, il existe des exceptions :

- **Pour les noms qui se terminent en -ch, -x, -s, -z, on forme le pluriel en ajoutant -es.**

SINGULIER	PLURIEL
church	churches
fox	foxes
pass	passes
blitz	blitzes

- **Pour les noms se terminant par une consonne + y, on forme le pluriel en ajoutant -ies.** *lady ladies ; library libraries ; secretary secretaries*
- **Pour les noms se terminant par o, on forme le pluriel en ajoutant -s ou -es.**
 - s : *video videos ; piano pianos*
 - es : *hero heroes ; echo echoes*

Parfois les deux terminaisons sont correctes : *tornado tornados/es ; volcano volcanos/es*

- **Pour les noms se terminant par f.**

half halves ; scarf scarves

Sauf quand le « f » est précédé par deux voyelles : *chief chiefs ; fief fiefs*

- **Pour les mots empruntés d'autres langues, on peut utiliser le pluriel en langue étrangère ou bien le pluriel adapté à l'anglais.**

cactus cacti ou cactuses ; index indices ou indexes ; vortex vortices ou vortexes ; château chateaux ou chateaus

- **Enfin, il existe des pluriels irréguliers :**

SINGULIER	PLURIEL
child	children
man/woman	men/women
tooth	teeth
mouse	mice

ET POUR LES NOMS INDÉNOMBRABLES ?

Certains mots, surtout les plus abstraits, ne fonctionnent pas comme les autres. Il s'agit notamment des substantifs en rapport avec :

- **les émotions et les pensées** : *love* (amour), *curiosity* (curiosité), *courage* (courage), *information* (information), *wisdom* (sagesse) ;
- **les loisirs** : *poetry* (poésie), *art* (art), *entertainment* (divertissement) ;
- **la nourriture et les boissons**. Même si ceux-ci sont concrets, on les considère comme étant indivisibles : *pork* (porc), *bread* (pain), *pasta* (pâtes), *jam* (confiture), *honey* (miel), *sugar* (sucre). Ils fonctionnent donc comme des substantifs abstraits.

Puisque ces substantifs ne peuvent être dénombrés, on ne les met pas au pluriel. Et aussi bizarre que cela puisse sembler, dans ces cas-là, les substantifs s'écrivent sans article.

Exemples :

- Knowledge is the key to success. – *La connaissance est la clé du succès*. (Ici, le substantif *knowledge* est indivisible, pas d'article).
- You need bread to make a sandwich. – *Il faut du pain pour faire un sandwich*. (*Bread* est indivisible, mais *sandwich* est bien une unité).
- Pasta and sugar do not go well together. – *Les pâtes et le sucre ne vont pas bien ensemble*. (Les deux substantifs sont indivisibles, il n'y a donc pas d'article).

ATTENTION :

Si l'on parle d'une connaissance précise, on met l'article.

Exemple :

- The knowledge that I gained at the university will serve me for life. – *La connaissance que j’ai acquise à l’université me servira à vie.*

S’il faut préciser une quantité d’un substantif non dénombrable, on a recours au partitif : *a slice of* (une tranche de), *a bit of* (un peu de), *a piece of* (un morceau de), *a bar of* (une barre de), *a glass of* (un verre de), *a pound of* (une livre de), *a liter of* (un litre de), etc.

Exemple :

- I’ll have a pound of sugar, a liter of milk, and fifteen slices of ham, please. – *Je prendrais une livre de sucre, un litre de lait, et quinze tranches de jambon, s’il vous plaît.*

ATTENTION :

Si l’on parle de variétés d’un substantif qui ne se dénombre pas, on peut en faire un pluriel.

Exemples :

- There are many fish in the sea. – *Il y a de nombreux poissons dans la mer.* (Ici, on insinue que le nombre de poissons dans la mer est élevé).
- There are many fishes in the sea. – *Il y a de nombreuses variétés de poissons dans la mer.* (*Fish*, un substantif que l’on n’utilise pas souvent au pluriel, se met au pluriel car on parle de variété de poissons, et non pas de poissons individuels).

ARTICLE OU ABSENCE D'ARTICLE : TELLE EST LA QUESTION !

En anglais, il ne suffit pas de savoir si un mot est singulier ou pluriel, s'il débute avec une minuscule ou une majuscule. Il faut savoir comment gérer l'article.

Tout d'abord, il n'y a que deux articles en anglais : *the* et *a/an*.

***The* s'utilise devant un nom défini.**

Exemple :

- I bought the newest *Harry Potter* book yesterday. – *J'ai acheté le nouveau tome d'Harry Potter hier.*

Sinon, on utilise *the* avec :

- **Le nom des rivières, océans, mers** : the Atlantic Ocean, the Mississippi River, the Caribbean Sea...

Exemple :

- Christopher Columbus sailed across the Atlantic Ocean and the Caribbean Sea. – *Christophe Colomb a traversé l'océan atlantique ainsi que la mer des Caraïbes.*

- **Les références géographiques** : the North Pole, the International Date Line...

Exemple :

- Santa Claus lives at the North Pole. – *Le Père Noël habite au Pôle Nord.*

- **Les régions géographiques** : the Southern hemisphere, the Far East...

Exemple :

- South America is located in the Southern hemisphere. – *L'Amérique du Sud se trouve dans l'hémisphère sud.*

- **Les déserts, les forêts** : the Amazon rainforest, the Mojave desert...

Exemple :

- The Mojave desert is in the western United States. – *Le désert Mojave se situe dans l'Ouest américain.*

A/an s'utilise devant un nom indéfini. A se trouve devant les noms commençant par une consonne, *an* devant les noms commençant par une voyelle ou un son en voyelle.

Exemples :

- I gave my niece a book for her birthday. – *J'ai donné un livre à ma nièce pour son anniversaire.*
- While on safari we saw an antelope being chased by a lion. – *Pendant notre safari, nous avons observé une antilope se faire chasser par un lion.*
- It is an honor to receive this award. – *C'est un honneur de recevoir cette récompense.* (Ici, le « h » est muet).

Voici d'autres mots commençant par un « h » muet : *hour* (heure), *honest* (honnête), *heir* (héritier).

ENRICHIR LA LANGUE AVEC LES PRONOMS

Les pronoms sont utiles pour enrichir la langue, lui donner plus de variété et, dans certains cas, préciser de qui, ou de quoi, on parle. Ils permettent surtout d'éviter les répétitions.

Voici les principales catégories de pronom en langue anglaise :

- **Quand un pronom remplace le sujet dans une phrase, on utilise un pronom sujet : I, you, he, she, it, we, you, they – je, tu, il, elle, nous, vous, ils/elles.**

Exemples :

- I am learning English. – *J'apprends l'anglais.*
 - You are dashing. – *Tu es élégant.*
 - He is going to be king one day. – *Un jour, il sera roi.*
 - She is going to be queen one day. – *Un jour, elle sera reine.*
 - It (my dog) bit me! – *Il (mon chien) m'a mordu !* (Le pronom *it* remplace un objet ou un être vivant non-humain).
 - We will be a few minutes late to the party. – *Nous aurons quelques minutes de retard à la soirée.*
 - They are huge fans of Lady Gaga. – *Ils sont très fans de Lady Gaga.*
- **Quand un pronom remplace l'objet d'un verbe dans une phrase, on utilise un pronom objet : me, you, him, her, it, us, them – me, te, le/la/lui, nous, vous, les/leur.**

Bonne nouvelle : pour les pronoms objets, en anglais, on ne distingue pas entre les objets directs et indirects !

Exemples :

- You are teaching me English. – *Tu m'apprends l'anglais.*
- I called you at home last night. – *Je t'ai appelé à la maison hier soir.*
- Why did you give him the answers to the test? – *Pourquoi lui as-tu donné les réponses à l'examen ?*
- Can you ask her for her phone number? – *Tu peux lui demander son numéro de téléphone ?*
- We won't finish it in time. – *Nous ne le finirons pas à temps.*
- Are you going to help us with the move? – *Vas-tu nous aider à déménager ?*
- We could give them the document to translate. – *On pourrait leur donner le document à traduire.*

- **Pour montrer à qui appartient un objet, on utilise les pronoms possessifs : mine, yours, his, hers, its, ours, yours, theirs – le mien, le tien, le sien, le nôtre, le vôtre, le leur.**

Ces pronoms peuvent être le sujet ou l'objet d'une phrase. Puisque ces pronoms fonctionnent grâce au contexte de la phrase, nos exemples ci-dessous seront un peu plus longs.

Exemples :

- Have you seen his apartment? It is much bigger than mine. – *As-tu vu son appartement ? Il est bien plus grand que le mien.*
- Her wedding invitation arrived by mail yesterday. I suspect that yours will arrive tomorrow. – *Son invitation au mariage est arrivée par courrier hier. Je suppose que la tienne (la vôtre) arrivera demain.*
- We have received many interesting submissions for this year's conference. I am not certain that his will be accepted, though hers seems like a shoe-in. – *Nous avons reçus plusieurs propositions intéressantes pour la conférence cette année. Je ne suis pas certain que sa proposition à lui sera acceptée alors sa proposition à elle le sera certainement.*
- When do your children start school? Ours will start next week! – *Quand est-ce que vos enfants feront leur rentrée ? Les nôtres démarrent la semaine prochaine !*
- Our surfboards are ridiculous compared to theirs! – *Nos planches de surf sont ridicules à côté des leurs !*
- **Quand le sujet d'une phrase et le complément du verbe sont identiques, on utilise le pronom réfléchi : myself, yourself, himself, herself, itself, ourselves, themselves.** Le même mot est utilisé lorsque l'on veut mettre l'accent sur le sujet d'une phrase, il devient alors un pronom intensif.

Myself

Réflexif : I make myself get out of bed early in the morning to go to the gym. – *Je me force à me lever tôt le matin pour aller à la salle de sport.*

Intensif : I built this house myself. – *C'est moi qui ai construit cette maison.*

Yourself

Réflexif : Did you add yourself to the VIP list? – *Tu t'es ajouté à la liste VIP ?*

Intensif : You painted this yourself? – *C'est toi qui as peint ceci ?*

Himself

Réflexif : He locked himself in the bathroom. – *Il s'est enfermé dans les toilettes.*

Intensif : My three-year old can tie his shoes himself. – *Mon enfant de trois ans est capable de lacer ses chaussures lui-même.*

Herself

Réflexif : She turned herself into the police. – *Elle s'est rendue à la police.*

Intensif : Since her brother is of no use in the house she finished the chores herself. – *Puisque son frère est plutôt inutile à la maison, elle s'est occupée des tâches ménagères toute seule.*

Itself

Réflexif : You must seize the opportunity if it presents itself! – *Il faut saisir l'opportunité qui se présente !*

Intensif : According to Julie, when running a marathon, the distance itself isn't intimidating ; the climbs near the end of the race are the most difficult.
– *Selon Julie, lorsqu'on court un marathon, ce n'est pas la distance qui est intimidante mais plutôt les montées en fin de course qui sont difficiles.*

Ourselves

Réflexif : We can free ourselves from this tyranny. – *On peut se libérer de cette tyrannie.*

Intensif : Do you like our cookies? We made them ourselves! – *Vous aimez nos cookies ? On les a faits nous-même !*

Themselves

Réflexif : Cats are wonderful animals because they can take care of themselves. – *Les chats sont d'excellents animaux de compagnie car ils sont autonomes.*

Intensif : They told me themselves that they wouldn't join us on vacation this year. – *Ils m'ont dit eux-mêmes qu'ils ne se joindraient pas à nous pour les vacances cette année.*

POUR RÉCAPITULER LES DIFFÉRENTS TYPES DE PRONOMS

PERSONNE	SUJET	OBJET	POSSESSIF	RÉFLEXIF/INTENSIF
je	I	me	mine	myself
tu	you	you	yours	yourself
il	he	him	his	himself
elle	she	her	hers	herself
il/elle neutre	It	it	its	itself
nous	we	us	ours	ourselves
vous	you	you	yours	yourselves
ils/elles	they	them	theirs	themselves

POSER UNE QUESTION AVEC UN PRONOM INTERROGATIF (WHO, WHOM, WHOSE, WHICH, WHAT) OU UN ADJECTIF (WHOSE, WHICH, WHAT)

En anglais, il y a cinq pronoms interrogatifs – *who*, *whom*, *whose*, *which*, *what* – et trois adjectifs interrogatifs – *whose*, *which*, *what*.

Les pronoms interrogatifs *who* et *whom* sont utiles pour demander une information.

Who

Ce pronom se traduit par « qui ».

Exemple :

- *Who is coming to the party tonight? – Qui vient à la soirée ?*

Whom

Lorsque « qui » est l'objet du verbe ou qu'il suit la préposition, on utilise *whom*.

Exemples :

- *To whom will you give the award? – À qui donnerez-vous la récompense ?*
- *Whom did he call this morning? Qui a-t-il appelé ce matin ?*

Les trois autres pronoms – *whose*, *which*, *what* – peuvent être utilisés comme pronoms (quand ils remplacent le sujet) ou adjectifs (quand ils modifient le sujet).

Whose

Whose attribue la possession d'une personne ou d'un objet.

Adjectif : Whose father baked these lovely cookies for the charity bake sale? – *C'est le père de qui qui a cuisiné ces merveilleux cookies pour la vente caritative ?*

Pronom : There are many dogs in this year's competition. Whose will win? – *Il y a de nombreux chiens en compétition cette année. Reste à savoir à qui appartient le chien qui gagnera.*

Which

Which se traduit souvent en français par « lequel ». Il est figé en anglais car le genre ne change pas le pronom ou adjectif.

Adjectif : Which brand of computer do you prefer: Mac or PC? – *Quelle marque d'ordinateur préférez-vous : Mac ou PC ?*

Pronom : Which will you purchase? – *Lequel achèterez-vous ?*

What

What ne s'utilise que de manière non personnelle. Il est moins limité que *which*.

Adjectif : What rights are conferred by the Declaration of the Rights of Man? – *Quels droits sont accordés par la Déclaration des droits de l'homme ?* (Ici, on suppose que le choix des droits n'est pas prédéterminé ; dans le cas contraire, on dirait « which rights »).

Pronom : What will you make for dinner tonight? – *Que feras-tu à manger ce soir ?*

QUE FAIRE AVEC « THIS, THAT, THESE, THOSE » ?

Les mots *this*, *that*, *these* et *those* peuvent être des pronoms (remplaçant un substantif) ou bien des adjectifs (modifiant un substantif). Nous les traiterons ici ensemble.

Tout d'abord, comment ces mots sont-ils liés entre eux ? Dans le tableau ci-dessous, quand on évoque la proximité, cela peut être en distance ou en temps.

	SINGULIER	PLURIEL
Relativement proche	this	these
Relativement loin	that	those

Exemples :

- I would like to try on this shirt with that tie. – *J'aimerais essayer cette chemise-ci avec cette cravate-là.* (On comprend que la chemise est plus proche en distance que la cravate).
- I would like to try on these shirts with those ties. *J'aimerais essayer ces chemises-ci avec ces cravates-là.* (Même phrase au pluriel).
- Have you decided which shirts and ties you will take? Yes, I'll take these/those. *Avez-vous décidé quelles chemises et cravates vous prendrez ? Oui, je prendrai celles-ci/celles-là.*

Dans les deux premiers exemples, *this*, *these*, *that*, *those* fonctionnent comme des adjectifs car ils précisent de quels objets on parle.

Dans le dernier exemple, *these* et *those* remplacent *these/those shirts/ties*. Ce sont donc des pronoms.

ENRICHIR LA LANGUE AVEC DES ADJECTIFS

Les adjectifs permettent de modifier un substantif. Ils se divisent en huit catégories :

- **Opinion** : *ugly* (laid), *imposing* (imposant), *wonderful* (merveilleux), *important* (important)...
- **Taille** : *huge* (gigantesque), *massive* (massif), *tiny* (tout petit), *tall* (grand)...
- **Forme** : *round* (rond), *square* (carré), *oval* (oval), *elliptic* (elliptique)...
- **Âge** : *ancient* (ancien), *young* (jeune), *old* (vieux), *youthful* (juvénile)...
- **Couleur** : *turquoise* (turquoise), *yellow* (jaune), *blue* (bleu), *magenta* (magenta)...
- **Origine** : *Japanese* (japonais), *Australian* (australien), *Brazilian* (brésilien)...
- **Matériel** : *wooden* (en bois), *iron* (en fer), *metal* (en métal)...
- **Qualificatif** : dans le cas où un mot composé est modifié, on doit faire attention à ne pas séparer le premier mot du deuxième : *mail room* (bureau de tri), *cargo plane* (avion cargo), *book end* (serre livre), *computer lab* (salle informatique)

De manière générale, les adjectifs se placent devant le substantif qu'ils modifient. Voici des exceptions :

- **Après les verbes to be (être), to become (devenir), to seem (sembler)**

Exemple :

- This smartphone is expensive. – *Ce smartphone est cher.*
(Remarquez le déterminant *this* qui précède le substantif.
L'adjectif *expensive* suit le verbe « être »).

- **Les adjectifs qui ressemblent au participe passé**

Exemple :

- The images shown on this PowerPoint are all copyrighted. – *Les images projetées sur ce PowerPoint sont toutes sous droit d'auteur.* (Ici, *shown* et *copyrighted* sont des adjectifs).

- **Les adjectifs qui expriment un état de santé**

Exemple :

- I do not feel well. – *Je ne me sens pas bien.* (On ne peut pas mettre *well* avec le sujet qu'il modifie).

Certains adjectifs changent de sens selon qu'ils précèdent le substantif qu'ils modifient ou qu'ils le suivent. C'est le cas notamment de *certain* (certain), *late* (tard), *particular* (particulier)...

Exemples :

- There are a certain number of paradoxes that modern physics has yet to resolve and physicists are all but certain that they will be able to do so in our lifetimes. – *Il y a un certain nombre de paradoxes que la physique n'a pas encore résolus et les physiciens sont tout sauf certains de pouvoir les résoudre de notre vivant.* (Le *certain* qui précède *number* indique un nombre alors que celui qui suit *all but* indique une certitude).
- The late pope John Paul II was never late to a meeting. – *Le défunt pape Jean Paul II n'a jamais été en retard pour une réunion.* (Lorsque *late* précède son substantif, il signifie défunt alors qu'il signifie « en retard » lorsqu'il est après le verbe « être »).
- This particular boss is quite the particular character. – *Le patron en question est étrange.* (Lorsque *particular* précède le substantif, il signifie « celui en question » ; après le verbe « être », il signifie « bizarre » ou « étrange »).

L'ORDRE DES ADJECTIFS

L'ordre dans lequel les catégories d'adjectifs ont été présentées ci-dessus constitue l'ordre dans lequel ils se placent dans la phrase quand il y en a plusieurs. Il suffit d'ajouter le déterminant (*a/an, the, this, that, these, those...*) en tête de liste et vous pouvez faire de parfaites descriptions !

Déterminant – opinion – taille – forme – âge – couleur – origine – matériel – qualificatif

Il est d'usage de se limiter à deux voire trois adjectifs par substantif. Cela étant, on peut s'amuser à faire de très longues phrases :

Exemple :

- My wonderful tall round old red French metallic cargo plane is sitting on the runway. – *Mon magnifique, grand, rond, vieux, rouge, français et métallique avion cargo se trouve sur le tarmac.* (Nous avons traduit mot à mot afin de bien montrer la juxtaposition et l'ordre des adjectifs).

COMPARER AVEC DES ADJECTIFS

Comme pour les adverbes, il est possible de comparer des adjectifs. Cependant, on décèle plutôt des tendances que des règles. Le mieux est de consulter un dictionnaire ! En attendant, nous vous proposons quelques tendances à suivre.

- **Pour les adjectifs d'une syllabe :**

Pour le comparatif : ajouter *-er*.

Pour le superlatif : ajouter *the* devant l'adjectif est *-est* à la fin.

Exemples :

- In terms of geographical size, the United States is larger than China. – *En termes de superficie géographique, les États-Unis sont plus grands que la Chine.*
- Russia is the largest country in the world in terms of geographical size. – *La Russie est le plus grand pays du monde en termes de superficie géographique.*

Exceptions

- **Les adjectifs se terminant en -y :** on transforme le y en i avant de rajouter le *-er* ou le *-est*

ADJECTIF	COMPARATIF	SUPERLATIF
dry (sec)	drier	driest
heavy (lourd)	heavier	heaviest
sunny (ensoleillé)	sunnier	sunniest

- **Les adjectifs se terminant en -e :** sans doubler le e, on ajoute le *-er* ou le *-est*

ADJECTIF	COMPARATIF	SUPERLATIF
large (large)	larger	largest

pure (pur)	purer	purest
tame (apprivoisé)	tamer	tamest

- **Les adjectifs se terminant par une voyelle et une consonne** : on double la consonne avant d'ajouter le *-er* ou le *-est*

ADJECTIF	COMPARATIF	SUPERLATIF
big (grand)	bigger	biggest
fat (gros)	fatter	fattest
thin (fin)	thinner	thinnest

- **Pour les adjectifs de plus d'une syllabe**

Pour le comparatif : on utilise *more* avant l'adjectif.

Pour le superlatif : on utilise *the most* avant l'adjectif.

ADJECTIF	COMPARATIF	SUPERLATIF
beautiful (beau)	more beautiful	the most beautiful
generous (généreux)	more generous	the most generous
intelligent (intelligent)	more intelligent	the most intelligent

Certains adjectifs ont du mal à se positionner. Ainsi, avec ces adjectifs, on peut former le comparatif avec *-er* ou *more* et le superlatif avec *-est* ou *most*.

ADJECTIF	COMPARATIF	SUPERLATIF
clever (malin)	cleverer/more clever	cleverest/most clever
narrow (étroit)	narrower/more narrow	narrowest/most narrow
simple (simple)	simpler/more simple	simplest/most simple

Comme pour les adverbes, certains adjectifs sont irréguliers.

ADJECTIF	COMPARATIF	SUPERLATIF
bad (mauvais)	worse	worst
good (bon)	better	best

little (peu)	less	least
old (vieux, mais uniquement pour les personnes)	elder	eldest

**C'EST À MOI, À TOI ?
LA POSSESSION EN
ANGLAIS**

Il y a deux manières d'exprimer la possession en anglais : avec les adjectifs possessifs et avec le 's de possession.

LES ADJECTIFS POSSESSIFS

my, your, his, her, its, our, your, their

Ces adjectifs correspondent plus ou moins aux équivalents français « mon/ma/mes, ton/ta/tes... », sauf qu'en anglais, il n'y a pas besoin de distinguer le genre du substantif possédé. Le seul accord qu'il faut faire, c'est avec la troisième personne du singulier. En effet, à cette personne, l'adjectif s'accorde avec la personne qui possède le substantif, et non pas le substantif lui-même.

mon/ma/mes	my
ton/ta/tes	your
son/sa/ses	his, her
3 ^e personne du singulier, neutre	its
notre/nos	our
votre/vos	your
leur/leurs	their

Exemple :

- I lent my car to my sister last week because her car was in the shop. – *J'ai prêté ma voiture à ma sœur la semaine dernière car sa voiture était au garage.*

LE « 'S »

On peut également signaler la possession du substantif en rajoutant un 's au nom qui possède ce substantif.

Exemple :

- My sister's car was in the shop so I lent her mine. – *La voiture de ma sœur était au garage alors je lui ai prêté la mienne.*

Quand un nom se termine déjà en -s, on ajoute quand même un 's.

Exemple :

- Chris's time will be better spent on the beach. – *Chris passerait mieux son temps à la plage.*

Pour les pluriels de groupe, on ajoute l'apostrophe après le -s du substantif, mais pas le second -s marquant la possession.

Exemple :

- The whales' tank was much too small for them to live comfortably. – *L'aquarium des baleines était beaucoup trop petit pour qu'elles y vivent confortablement.*

ANNEXES

VERBES IRRÉGULIERS

Le *British Council* propose les 50 verbes irréguliers suivants, avec quelques modifications par l'auteur !

INFINITIF	PRÉTÉRIT	PARTICIPE PASSÉ	PARTICIPE PRÉSENT
begin	began	begun	beginning
break	broke	broken	breaking
bring	brought	brought	bringing
buy	bought	bought	buying
build	built	built	building
choose	chose	chosen	choosing
come	came	come	coming
cost	cost	cost	costing
cut	cut	cut	cutting
draw	drew	drawn	drawing
drive	drove	driven	driving
eat	ate	eaten	eating
feel	felt	felt	feeling
find	found	found	finding
get	got	gotten	getting
give	gave	given	giving
go	went	gone	going
have	had	had	having
hear	heard	heard	hearing
hold	held	held	holding
keep	kept	kept	keeping
know	knew	known	knowing

INFINITIF	PRÉTÉRIT	PARTICIPE PASSÉ	PARTICIPE PRÉSENT
leave	left	left	leaving
lead	led	led	leading
let	let	let	letting
lie	lay	lain	lying
lie	lied	lied	lying
lose	lost	lost	losing
make	made	made	making
mean	meant	meant	meaning
pay	paid	paid	paying
put	put	put	putting
run	ran	run	running
say	said	said	saying
see	saw	seen	seeing
sell	sold	sold	selling
send	sent	sent	sending
set	set	set	setting
sit	sat	sat	sitting
speak	spoke	spoken	speaking
spend	spent	spent	spending
stand	stood	stood	standing
take	took	taken	taking
teach	taught	taught	teaching
tell	told	told	telling
think	thought	thought	thinking
understand	understood	understood	understanding
wear	wore	worn	wearing
win	won	won	winning

INFINITIF	PRÉTÉRIT	PARTICIPE PASSÉ	PARTICIPE PRÉSENT
write	wrote	written	writing

VERBES À PARTICULE (*PHRASAL VERBS*)

VERBE	TRADUCTION	SÉPARABLE
ask out	proposer un rencard	oui
ask around	se renseigner	non
add up	additionner	oui
add up	être logique	non
back out	sortir dans le sens inverse	oui
back out of	se rétracter	non
back up (something)	faire une sauvegarde	oui
back up (someone)	soutenir	oui
blow up	faire exploser ; gonfler	oui
blow out	éteindre ; vaincre de manière dominante (fig.)	oui
break down	démonter ; expliquer (fig.)	oui
break in	roder	oui
break in	entrer par effraction ; interrompre	non
break out in	se couvrir de	non
break out of	s'échapper	non
To break up	se décomposer	oui
break up with	rompre avec	non
bring up (somebody)	élever ; parler de	oui
bring on	provoquer	oui
bring down	faire tomber ; faire déprimer (fig.)	oui

VERBE	TRADUCTION	SÉPARABLE
call back	rappeler	oui
call on	faire appel à ; rendre visite à	non
call off	annuler	oui
call up	appeler	oui
calm down	calmer	oui
care for	s'occuper de quelqu'un	non
catch up	prendre des nouvelles	non
cheer on	encourager	oui
cheer up	remonter le moral	oui
come across	découvrir	non
come across as	sembler	non
come apart	tomber en miettes ; craquer (fig.)	non
come down with	tomber malade	non
come up with	trouver, imaginer, fournir	non
cut off	sectionner ; rompre les liens avec	oui
cut out	découper ; éliminer	oui
count on	compter sur	non
cut back on	réduire, diminuer	non
do away with	en finir avec	non
do over	refaire	oui
drop by	passer, faire un saut chez quelqu'un	non
drop off	déposer	oui
drop out	se retirer de, abandonner	non
fall apart	tomber en miettes ; craquer (fig.)	non
fall down	tomber	non

VERBE	TRADUCTION	SÉPARABLE
fall out	se fâcher	non
figure out	résoudre	oui
fill in	remplir (un formulaire) ; mettre au courant	oui
fill out	compléter	oui
fill up	remplir (un objet)	oui
find out	découvrir	non
give away	donner gratuitement	oui
give back	rendre qqch à qqn	oui
give in	céder	non
give out	distribuer	oui
give up	abandonner	oui
go ahead	y aller comme prévu	non
go against	s'opposer à	non
go over	examiner	non
go out	sortir	non
grow apart	se perdre de vue, s'éloigner	non
grow up	grandir	non
hand in	rendre	oui
hand out	distribuer	oui
hand over	remettre ; céder	oui
hang on	patienter	non
hang out	traîner	non
hang up on	raccrocher au nez	non
hold back	se retenir	non
keep from	empêcher de faire	oui
keep on	continuer	non
keep out	empêcher d'entrer	oui

VERBE	TRADUCTION	SÉPARABLE
keep up	poursuivre	oui
let down	décevoir	oui
let in	laisser entrer	oui
let up	cesser, se calmer	non
look after	veiller sur	non
look into	se renseigner	oui
look out	regarder	non
make out	s'en sortir ; se peloter (fam.)	non
make out	discerner	oui
make up	maquiller ; fabriquer	oui
mix up	confondre	oui
pass away	décéder	non
pass out	s'évanouir	non
pass out	distribuer	oui
pass on	transmettre	oui
pay back	rembourser	oui
pay off	rembourser ; acheter	oui
pick on	embêter	non
pick up	passer prendre	oui
pick up on	comprendre	non
take in	assimiler	oui
take off	enlever	oui
take out	sortir	oui
warm up	réchauffer	oui
warm up to	commencer à aimer	non
work in	introduire lentement ; dégager du temps pour	oui
work out	faire du sport ; résoudre une énigme	oui